



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO

CAFETERA
MÁQUINA DE CAFÉ
COFFEE MAKER
CAFETIERE
CAFETTIERA

Mod. CA385

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt

Mod. CA385



DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

MOD. CA385

230V.~

50 Hz.

900 W.

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

COMPONENTES PRINCIPALES

- 1.Cuerpo.
- 2.Interruptor luminoso
- 3.Placa calefactora.
- 4.Jarra.
- 5.Depósito.
- 6.Tapa depósito.
- 7.Indicador nivel de agua
- 8.Portafiltros.
- 9.Filtro permanente.
- 10.Batidor cappuccino.
- 11.Soporte batidor.
- 12.Dosificador.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Corpo.
2. Interruptor luminoso.
3. Placa aquecedora.
4. Jarro.
5. Depósito.
6. Tapa do depósito.
7. Indicador de nível de água.
8. Porta filtros.
9. Filtro permanente.
10. Batedeira cappuccino.
11. Suporte da batedeira.
12. Dosificador.

MAIN COMPONENTS

- 1.Body.
- 2.Switch light.
- 3.Hot plate.
- 4.Jug.
- 5.Tank.
- 6.Tank lid.
- 7.Water level indicator.
- 8.Filter holder.
- 9.Permanent filter.
- 10.Cappuccino shaker.
- 11.Shaker support.
- 12.Spoon.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

- 1.Corps.
- 2.Interrupteur lumineux.
- 3.Plaque chauffante.
- 4.Verseuse.
- 5.Réservoir.
- 6.Couvercle de réservoir.
- 7.Indicateur de niveau d'eau.
- 8.Porte-filtres.
- 9.Filtre permanent.
- 10.Batteur cappuccino.
- 11.Support batteur.
- 12.Doseur.

COMPONENTI PRINCIPALI

- 1.Corpo.
- 2.Interruttore luminoso.
- 3.Piastra riscaldante.
- 4.Caraffa.
- 5.Serbatoio.
- 6.Coperchio.
- 7.Indicatore livello acqua.
- 8.Portafiltri.
- 9.Filtro permanente.
- 10.Frullatore cappuccino.
- 11.Supporto frullatore.
- 12.Dosatore.

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato no está destinado para su uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a no ser que reciban supervisión o instrucciones concretas, sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No conecte la cafetera sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- Verifique que la base del enchufe disponga de una toma de tierra adecuada.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga la cafetera fuera de su alcance.
- No toque las superficies calientes durante su uso.
- Antes de estrenar el aparato con café, hágalo funcionar un par de veces solo con agua, para una completa limpieza de todo el sistema.
- Nunca use la jarra en una cocina eléctrica o de gas, en un horno microondas, o si ésta presentase alguna fisura.
- Evite colocar la jarra caliente sobre superficies frías o húmedas.
- Nunca eche café u otros líquidos, que no sea agua fría, en el depósito de agua.
- **MUY IMPORTANTE: No debe sumergirse el aparato en agua u otros líquidos.**
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

- Abra el portafiltros (8) empleando la pestaña situada en su parte superior derecha desplazándolo hacia fuera y de derecha a izquierda.
- Añada en el filtro (9) la cantidad de café deseada empleando para ello el dosificador (12).
- No eche café en exceso en el filtro (9) y nunca presione el café. El agua podría llegar a desbordarse.
- Para obtener café más fuerte o más suave aumente o disminuya la cantidad hasta adaptarse a su gusto.
- Cierre de nuevo el portafiltros.
- Levante la tapa del depósito (6) y vierta agua fría según la cantidad de cafés que desee obtener. Las indicaciones del nivel de agua (7) le servirán de orientación.
- Cierre la tapa del depósito, coloque la jarra en la placa calefactora (3) y conecte el aparato a la red.
- Pulse el interruptor (2) a la posición de encendido "I".
- El café comenzará a salir en un breve espacio de tiempo.
- Durante el proceso de salida del café puede retirar la jarra (4), ya que el sistema antigoteo automático impide que gotee. Tenga la precaución de no retirarla durante un tiempo excesivo, ya que puede llegar a desbordarse el café del portafiltros.
- Si desea mantener el café caliente deje la jarra (4) sobre la placa calefactora (3) y mantenga encendida la cafetera.

Batidor cappuccino

- El batidor funciona con dos pilas alcalinas tipo LR6 de 1,5 V. (No incluidas)
- Retire la tapa situada en la parte superior del batidor deslizándola e introduzca las pilas en la posición indicada. Vuelva a colocar la tapa.
- No llene la taza o el recipiente para usar el batidor. La mitad o algo menos de su volumen es lo aconsejable para evitar que se derrame.
- Introduzca el disco del batidor 1 cm aproximadamente por debajo de la superficie del líquido y deslice el interruptor a su posición ON.
- Mantenga el batidor en posición vertical y párelo colocando su interruptor en posición OFF antes de retirarlo.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de cualquier operación asegúrese que la cafetera está desconectada de la red.
- La jarra, el filtro y portafiltros pueden limpiarse con agua caliente jabonosa asegurándose de aclarar bien a continuación.
- Para extraer el portafiltros (8) ábralo totalmente, levántelo y retírelo.
- La placa calefactora y el cuerpo de la cafetera deben limpiarse con un paño suave, ligeramente humedecido.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc, que puedan deteriorar las superficies.
- Para eliminar las incrustaciones calcáreas que con el uso se pueden producir en los conductos por donde circula el agua, es conveniente descalcificarlas de la siguiente manera:
 - Vierta una solución de agua y vinagre a partes iguales en el depósito y espere 15 minutos.
 - Conecte la cafetera sin café y deje que salga toda la solución.
 - A continuación haga funcionar la cafetera dos veces, sólo con agua.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE



- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.



- Proceda de igual forma cuando tenga que eliminar las pilas usadas.
- Nunca tire el aparato ni las pilas a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



- Las pilas no deben ser mezcladas con otros residuos domésticos

ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento a não ser que recebam supervisão, ou instruções concretas, sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Não deixe sacos de plástico ou partes da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não ligue a máquina de café sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- Certifique-se que a tomada dispõe da adequada ligação à terra.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Durante o seu uso não toque nas superfícies quentes.
- Antes de utilizar o aparelho com café pela primeira vez, faça-o funcionar umas duas vezes só com água. Assim, obterá uma limpeza completa de todo o sistema.
- Nunca utilize o jarro num fogão eléctrico ou a gás, num microondas, ou se este apresentar alguma fissura.
- Evite colocar o jarro quente sobre superfícies frias ou húmidas.
- Nunca deite café ou qualquer outro líquido, a não ser água fria, no depósito de água.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca deve mergulhar o aparelho em água ou qualquer outro líquido.**
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar, deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Abra o porta filtros (8) utilizando a pestana situada na sua parte superior direita deslocando-a para fora e da direita para a esquerda.
- Coloque no filtro (9) a quantidade de café desejada utilizando, para isso, o dosificador (12).
- Não deite café em excesso no filtro (9) e nunca o pressione. A água poderia transbordar.
- Para obter café mais forte ou mais fraco aumenta ou diminua a quantidade até se adaptar ao seu gosto.
- Feche novamente o porta-filtros.
- Levante a tampa do depósito (6) e deite água fria de acordo com a quantidade de cafés que desejar obter. As indicações do nível de água (7) servir-lhe-ão de orientação.
- Feche a tampa do depósito, coloque o jarro na placa aquecedora (3) e ligue o aparelho á rede.
- Carregue no interruptor (2) para a posição de aceso "I".
- O café começará a sair num breve espaço de tempo.
- Durante o processo de saída do café pode retirar o farro (4) pois o sistema antigota automático impede que goteje. Tenha o cuidado de o não tirar durante um tempo excessivo pois a café pode chegar a transbordar do portafiltros.
- Se desejar manter o café quente deixe o jarro (4) sobre a placa aquecedora (3) e mantenha a máquina de café de filtro acesa.

Batedeira cappuccino

- A bateadeira funciona com duas pilhas alcalinas tipo LR6 de 1,5 V. (Não incluídas)
- Fazendo-a deslizar, retire a tampa situada na parte superior da bateadeira e introduza as pilhas na posição indicada. Volte a colocar a tampa.
- Não encha a chávena ou o recipiente onde vai usar a bateadeira. Pela metade ou um pouco menos do seu volume é o aconselhável para evitar que deite por fora.
- Introduza o disco da bateadeira aproximadamente 1 cm abaixo da superfície do líquido e faça deslizar o interruptor para a posição ON.
- Mantenha a bateadeira na posição vertical e faça-a parar colocando o interruptor na posição OFF antes de a retirar.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de qualquer operação certifique-se que a máquina de café está desligada da rede.
- O jarro, o filtro e o portafiltros podem ser lavados com água quente e detergente assegurando-se seguidamente de enxaguar bem.
- Para retirar o portafiltros (8) abra-o totalmente, levantando-o e retire-o.
- A placa aquecedora e o corpo da máquina de café devem ser limpos com um pano suave, levemente humedecido.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície.
- Para eliminar as incrustações calcárias que, com o uso, se podem produzir nos condutos por onde circula a água, é conveniente proceder à sua descalcificação de tanto em tanto tempo da seguinte forma:
 - Deite uma solução de água e vinagre em partes iguais no depósito e espere 15 minutos.
 - Ligue a máquina sem café e deixe que saia toda a solução.
 - Seguidamente, faça funcionar duas vezes a máquina de café, só com água.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE



- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Proceda de igual forma quando tiver que eliminar as pilhas usadas.



- Nunca deite o aparelho ou as pilhas para o lixo caseiro. Assim estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.



- As pilhas não devem ser misturadas com outros resíduos domésticos.

ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the coffee maker for the first time and keep them for future enquiries.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the coffee maker to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household is the same.
- Do not connect the appliance before making sure the plug has an adequate earth base.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Do not touch the hot surfaces while in use.
- Before using your coffee maker for the first time, make it work only with water a couple of times to clean out the system completely.
- Never use the jug on an electric or gas cooker, nor in a microwave, do not use it when it has a fissure.
- Avoid placing the jug on a cold or wet surface.
- Never put coffee or other liquids but cold water in the tank.
- **VERY IMPORTANT: Do not immerse the appliance in water or other liquids.**
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTIONS OF USE

- Open the filter holder (8) with the lip on the top right hand corner by moving it outwards and from right to left.
- Add the desired amount of coffee in the filter (9) using the spoon (12).
- Do not put too much coffee in the filter (9) and never press the coffee down. The water may overflow.
- To obtain a stronger or milder coffee, adjust the amount of coffee in the filter to taste.
- Close the filter holder again.
- Lift the lid of the tank (6) and pour cold water into it according to the number of coffee cups you are preparing. The marks of the water level (7) will give you an estimated quantity.
- Close the lid of the tank, place the jug on the hot plate (3) and plug the machine into the mains.
- Set the switch (2) on the ON position "I".
- The coffee will begin to flow in a short time.
- While the coffee is being made you may remove the jug (4), as the automatic anti-drip system stops it from dripping. Take care not to remove it for too long as the coffee in the filter holder may overflow.
- If you wish to keep the coffee hot, leave the jug (4) on the hot plate (3) and keep the coffee machine on.

Cappuccino shaker

- The shaker works with two LR6 alkaline batteries of 1,5 V. (Not included)
- Slide the lid situated on the top side of the shaker and introduce the batteries into the indicated position. Replace the lid.
- Do not full fill the cup or the recipient to use the shaker. Half or less of its volume is advisable to avoid overflowing.
- Introduce the disc of the shaker 1 cm. approximately under the liquid surface and slide the switch in its ON position.
- Before taking it out, remain the shaker in a vertical position and stop it switching OFF.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before anything, make sure the coffee maker is unplugged from the mains.
- The jug, the filter and the filter holder may be cleaned with a hot soapy water taking care to rinse them carefully afterwards.
- To remove the filter holder (8) open it completely, lift it and remove it.
- The hot plate and the body of the coffee maker should be cleaned with a soft cloth dampened in water.
- Do not use abrasive or chemical products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.
- To eliminate the alkaline deposits that with use may be formed in the water circuit, it is convenient to treat it as follows:
 - Pour a 50% solution of water and vinegar in the tank and wait 15 minutes.
 - Plug the coffee maker without any coffee and allow all the solution to flow out.
 - Next, make the coffee maker work only with water for a couple of times.

ENVIRONMENT PROTECTION



- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Dispose the batteries according to the local garbage regulations.
- Never throw away the appliance or the batteries to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.
- The batteries must not be mixed with other domestic residues.

ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'usage des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et de connaissances à moins qu'elles ne reçoivent des instructions précises concernant l'utilisation de cet appareil ou ne soient supervisées par une personne responsable de la sécurité.
- Ne laissez pas à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils représentent des sources potentielles de danger.
- Ne branchez pas la cafetière sans être certain que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de la maison coïncident.
- Vérifiez que la base de la prise mâle dispose d'un connecteur de terre approprié.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Ne touchez pas les parties chaudes lors de l'utilisation.
- Avant d'utiliser l'appareil avec du café pour la première fois, faites-le fonctionner une ou deux fois avec de l'eau seule afin de nettoyer complètement le système.
- N'utilisez jamais la verseuse sur la cuisinière électrique ou à gaz, dans le four micro-ondes ou si elle présente une quelconque fissure.
- Evitez de placer la verseuse chaude sur des surfaces froides ou humides.
- Ne versez jamais de café ni de quelconques liquides autres que de l'eau froide dans le réservoir d'eau.
- **TRÈS IMPORTANT: Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.**
- Si le câble d'alimentation du grille-pain se détériorait, il doit être remplacé par un Service Technique Autorisé.

MODE D'EMPLOI

- Ouvrez le porte-filtres (8) en utilisant la languette située sur la partie supérieure droite en le déplaçant vers l'extérieur et de droite à gauche.
- Ajoutez la quantité de café voulue dans le filtre (9); pour ce faire, utilisez le doseur (12).
- Ne mettez pas trop de café dans le filtre (9) et n'aplatissez jamais le café. L'eau pourrait déborder.
- Afin d'obtenir un café plus fort ou plus léger, augmentez ou diminuez la quantité jusqu'au goût désiré.
- Versez de l'eau froide dans le réservoir (5) selon la quantité de café que vous désirez obtenir. L'indicateur de niveau d'eau (7) vous servira d'orientation.
- Fermez le couvercle, placez la verseuse sur la plaque chauffante (3) et branchez l'appareil au secteur.
- Appuyez sur la position marche "I" de l'interrupteur (2).
- Après un court laps de temps, le café commencera à couler.
- Vous pouvez retirer la verseuse (4) pendant que le café sort vu que le système anti-gouttes automatique empêche qu'il coule. Prenez soin de ne pas la retirer pendant une longue période car le café pourrait déborder du porte-filtres.
- Si vous voulez conserver le café chaud, laissez la verseuse (4) sur la plaque chauffante (3) et laissez la cafetière allumée.

Batteur Cappuccino

- Le batteur fonctionne avec deux piles alcalines type LR6 de 1,5 V. (No inludes)
- Retirez le couvercle situé sur la partie supérieure du batteur en le glissant et introduisez les piles sur la position indiquée. Placez à nouveau le couvercle.
- Ne remplissez pas la tasse ou le récipient pour utiliser le batteur. Il est conseillé de remplir la moitié ou moins de son volume pour éviter que le liquide déborde.
- Introduisez le disque du batteur environ 1 cm sous la surface du liquide et placez l'interrupteur sur la position ON.
- Maintenez le batteur verticalement et arrêtez-le en plaçant son interrupteur sur la position OFF avant de le retirer.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant tout, assurez-vous que la cafetière est débranchée du secteur.
- La verseuse, le filtre et le porte-filtres peuvent être lavés avec de l'eau savonneuse chaude, en veillant à bien les rincer.
- Pour extraire le porte-filtres (8), ouvrez-le complètement, soulevez-le et retirez-le.
- La plaque chauffante et le corps de la cafetière doivent être lavés avec un chiffon doux légèrement humide.
- N'utilisez pas de produit chimique ni abrasif, d'éponges métalliques, etc. pouvant détériorer les surfaces de l'appareil.
- Pour éliminer les dépôts de calcaire qui peuvent se former dans les conduits où circule l'eau lors de l'utilisation, il est recommandé de la décalcifier régulièrement de la façon suivante :
 - Préparez une solution d'eau et de vinaigre en quantités égales, versez-la dans le réservoir et attendez 15 minutes.
 - Allumez la cafetière sans café et laissez couler toute la solution.
 - Ensuite, faites fonctionner la cafetière deux fois avec de l'eau seule.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



- En tant que consommateur, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, déposez-le dans un centre de collecte des déchets ou dans un conteneur destiné à cet effet pour leur traitement ultérieur.



- Faites de même si vous devez éliminer des piles usagées.



- Ne jetez jamais l'appareil ni les piles à la poubelle. De cette façon, vous contribuerez à la protection et à l'amélioration de l'environnement.
- Les piles ne doivent pas être mêlées à d'autres déchets domestiques.

AVVERTENZE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso diretto di persone (incluso bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali diminuite, o con mancanza di esperienza e conoscenza, salvo che ricevano una supervisione o delle istruzioni concrete, sull'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare la caffettiera, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche dell'apparecchio corrisponda al voltaggio della rete locale.
- Verificare che la presa di alimentazione sia provvista di una messa a terra idonea.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Evitare il contatto con le superfici calde durante l'uso.
- Prima di usare l'apparecchio con caffè, è necessario farlo funzionare un paio di volte esclusivamente con acqua per assicurare la completa pulizia dell'intero dispositivo.
- Non usare mai la caraffa su fornelli elettrici o a gas, nel forno a microonde o qualora presentasse crepature.
- Evitare di posare la caraffa calda su superfici fredde o umide.
- Riempire il serbatoio esclusivamente con acqua, non versarvi mai né caffè né altri liquidi.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.**
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Apra il porta-filtri (8) utilizzando la linguetta situata nella parte superiore destra, spostandolo in fuori e da destra a sinistra.
- Utilizzando l'apposito misurino, riempire il filtro (9) con la quantità di caffè desiderata, senza pressarlo.
- Fare attenzione a non riempire eccessivamente il filtro (9) per evitare che l'acqua trabocchi.
- Per variare l'intensità del caffè, aumentare o diminuire la quantità fino ad ottenere il risultato desiderato.
- Versare acqua fredda nel serbatoio (5) in funzione della quantità di caffè che si desidera preparare. Le indicazioni del livello dell'acqua (7) possono fornire un riferimento orientativo al rispetto.
- Chiudere il coperchio, introdurre la caraffa sulla piastra riscaldante (3) e collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
IMPORTANTE: assicurarsi che il coperchio rimanga ben chiuso, premendone la parte anteriore. In caso contrario, il sistema anti-goccia si potrebbe bloccare, provocando la fuoriuscita del caffè dal portafiltri.
- Premere il interruttore (2) in posizione di accensione "I".
- Poco dopo, il caffè comincerà ad essere erogato.
- Nel corso della fase di erogazione la caraffa (4) può essere rimossa poiché il dispositivo antigoccia impedirà comunque la fuoriuscita del caffè. Non è, tuttavia, consigliabile che sia disinserita per un tempo prolungato, per evitare che il caffè trabocchi dal portafiltri.
- Per conservare caldo il caffè lasciare la caraffa (4) sulla piastra riscaldante (3) e la caffettiera accesa.

Frullatore Cappuccino

- Il frullatore funziona con pile alcaline tipo LR6 de 1,5 V. (non incluse)
- Tolga il coperchietto superiore del frullatore girandolo e introduca le pile nella posizione indicata. Successivamente ricollochil coperchietto.
- Non riempia il recipiente per usare il frullatore. Riempirne la metà o meno é già sufficiente e soprattutto consigliato, per evitare fuoriuscite.
- Introduca il disco del frullatore da 1 cm approssimativamente sotto la superficie del liquido e metta l'interruttore nella posizione "ON".
- Mantenga il frullatore in posizione verticale e, per spegnerlo, sposti l'interruttore su "OFF".

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione è necessario assicurarsi che la caffettiera sia disinserita dalla rete elettrica.
- La caraffa, la vaschetta, i filtri ed i portafiltri possono essere puliti con acqua calda e sapone, assicurandosi di risciacquarli con cura dopo il lavaggio.
- Per estrarre il porta-filtri (8) aprirlo totalmente alzandolo e tirando indietro.
- La piastra riscaldante ed il corpo della caffettiera devono essere puliti con un panno morbido, leggermente inumidito.
- Evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorarne la superficie.
- Per rimuovere le incrostazioni calcaree depositate nei condotti attraverso i quali circola l'acqua, si consiglia di procedere ad una decalcificazione periodica, seguendo le indicazioni sottostanti:
 - Versare nel serbatoio una soluzione di acqua ed aceto in parti uguali. Attendere 15 minuti.
 - Attivare la caffettiera senza caffè e lasciar fuoriuscire tutta la soluzione.
 - Successivamente, far funzionare la caffettiera due volte, usando esclusivamente acqua.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.



- Le pile usate devono essere depositate nell'apposito cassonetto.



- Non buttare l'apparecchio né le pile usate nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.
- Le pile non vanno smaltite con gli altri residui domestici.



CONDIÇÕES DE GARANTIA – 20 DIAS *

- Esta garantia, cobre, durante 20 dias úteis, qualquer defeito de funcionamento, procedendo-se à troca do aparelho no domicílio do utilizador, sem custo algum para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para a sua aplicação, é imprescindível a entrega ao mensageiro do recibo de compra, junto com o aparelho que vai ser devolvido.
- O aparelho a devolver, tem de estar completo, com todos os seus acessórios, papéis, etc. e na sua embalagem original.
- As exclusões a esta garantia, são as mesmas que as “exclusões da garantia geral (2 anos)”.

GARANTIA GERAL (2 ANOS) – GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre, durante dois anos, a partir da data de compra, qualquer defeito de funcionamento, sem custo algum para o titular do mesmo.
- Para que a garantia JATA tenha validade, esta deverá estar devidamente preenchida, sem rasuras, nem emendas e carimbada pelo estabelecimento vendedor, com indicação clara da data de venda.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará em cada momento de todos os direitos que a legislação vigente lhe conceda.

“Exclusões da garantia geral (2 anos)”

- A garantia não cobre as roturas ou avarias produzidas por caídas, instalação incorrecta, manipulação total ou parcial por pessoal alheio aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, uso não doméstico, etc.).
- Igualmente, a presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, cabos, lâmpadas, papel, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- Também ficam isentas da garantia as operações de ajuste e limpeza explicadas nos livros de instruções.

GARANTIA PLUS – 1 ANO ADICIONAL *

- JATA com esta garantia, aumenta de 2 para 3 anos a garantia geral, sem custo algum para o utilizador.

* Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS*

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación, es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto con el aparato que se va a devolver.
- El aparato a devolver ha de estar completo, con todos sus accesorios, papeles, etc. y en su estuche original.
- Las exclusiones a esta garantía, son las mismas que las “exclusiones de la garantía general (2 años)”.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

PROMOCIONES:

Para que la garantía sea efectiva, si su aparato ha sido obtenido a través de una promoción, asegúrese de guardar algún documento que indique el modelo y la fecha de la entrega. Sin este justificante, la garantía no tendrá validez.

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

“Exclusiones de la garantía general (2 años)”

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.)
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.

GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL*

- JATA con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía general, sin coste alguno para el usuario.
- * Los 20 días y la Garantía Plus, sólo es aplicable a España peninsular y Baleares.

ESPAÑOL:

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra

**Certificado de garantía**
Certificado de garantia**Mod. CA385**

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador**Nome e direcção do comprador**

.....

.....

.....

.....

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102

Lisboa Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt

Recibo S.A.T. Nº.

Fecha de compra